

From: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Please  
Place  
Stamp  
Here

**To: Christian Witness Center**  
**P.O. Box 700**  
**Warsaw, MO 65355**

2017 年冬令會報名單 - **Registration Form 2017**

(請多用網路報名! 若要列印聚會資料、旅館地圖等, 請參見中心網址: <http://www.cwcnet.org>).  
 (我們鼓勵教會與團契用網路報名以方便聯絡, 請洽各教會/團契負責人。若無電腦, 請填就此表後, 郵寄至中心)

(We recommend **Group Online Registration**. Please contact your Church/Fellowship leaders.)

**\*\*非大專青年(即使滿十八歲的高中生), 不可自行報名, 須有父母之一陪同來參加。**

**\*\* Non-college youth (even you are over 18 years old) MUST be accompanied by a parent.**

中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	基督徒? 是 / 否 Christian? Y / N	性別 Gender M / F	年長 Senior? 50-65( ) 65+( )
同來配偶姓名 Spouse Name	英文姓名 English Name	基督徒? 是 / 否 Christian? Y / N	性別 Gender M / F	年長 Senior? 50-65( ) 65+( )
您們一家之主/(即戶長) 的 ID 號碼/# (即使戶長本人沒有來參加此次冬令會) _____。 Head of Household ID# (even if head of household does not attend this Conference) _____ ID #是先用您的姓, 加上您的名(報稅用的名), 再加上您社會安全號碼的後四個碼組成; 例如張泰偉(Zhang, Tai-Wei, 即使英文名字叫 Bob), 社會安全號碼為 123-45-6789, 則為 ZT6789。如果您無社會安全號碼, 或不想使用社會安全號碼, 則以您的生日代替, (例如五月三十日生, 則為 ZT0530)。但請務必與您以前在中心註冊的 ID 一致。(This ID# is composed of your family name initial, given name initial, and last 4 digits of your SS # or your birth date. For example, write ZT0530 for Zhang, Tai-Wei born May 30. Please make sure it is the same ID you have used before.)				
確認號碼 Confirmation # _____ (上網報名後填寫, Fill in ONLY after on-line registration)				
非同一家庭者, 請分開填寫報名單 <span style="float: right;">Same Application for the Same Family <u>ONLY</u></span>				
家有青少年 Do you have teenage children? _____				
同住孩子姓名 Child's Name	英文姓名 English Name	3 歲以下請寫年齡、以上請寫級別 Age/or Grade		性別 Gender
同住孩子姓名 Child's Name	英文姓名 English Name	3 歲以下請寫年齡、以上請寫級別 Age/or Grade		性別 Gender
您的小孩是否須老師特別照顧? 請詳述。Does your child need special care? Eg. Autistic?				
同來參加的父/母 (請圈選) 姓名 Names of Mother or Father (Please circle) who come with you	父/母 英文姓名 Mother or/ &Father English Name	父/母年齡 Age	性別 Gender	
地址 Address:	電話 Tel:	E-Mail:		
自費住宿 You need to pay your own hotel fee (\$56.00/per night, per room, tax included), if: 1. ( ) 我們是夫妻, 年齡在六十五歲以下, 非堪薩斯市居民, 也沒有子女同來, 願意自費住宿旅館, 請打 X。 We are a married couple under 65 not accompanied by our children and want to stay in one room. Please mark X. 2. ( ) 我/我們是堪薩斯市居民, 年齡在大學以上, 願意自費在旅館住宿, 請打 X。 I/ We live in the Greater Kansas City area and wish to stay in the Hotel. We understand this will be at our own expense. (Those who have not graduated high school must still room with their parent(s). Please mark X.				
願意擔任陪談員否? ( ) 欲擔任 (姓名 _____) 的陪談員 I want to be a counselor: ( Y/ N ) To whom (names) _____, _____ I wish to counsel ?				
我需要下列繙譯: ( ) 中繙英 ( ) 中繙粵 (請務必詳填您專題的組別, 我們僅會在該組提供需要的繙譯)。 I need interpretation: ( )Mandarin to English. ( ) Mandarin to Cantonese (Also mark which Workshop you choose)				
請繼續填反面資料 (Please continue on the other side)				

<p><b>講員簡介</b></p>	<p><b>MEET THE SPEAKERS</b></p>
<p><b>許道亮牧師</b>          出生於越南，後赴美留學，與師母曾為美國播道會宣教士。於 1975 至 2003 年在香港播道神學院任教，為系統神學與倫理學教授。並於 1984 至 2003 年擔任該神學院院長。曾任多間教會顧問牧師、華福常委、亞洲神學協會會長等職。回美後於 2008 至 2012 年擔任加州洛杉磯華人播道會主任牧師。退休後與師母仍在各地培育教會領袖。著有「杖與竿」、「超越與轉化」、「抉擇與代價」、「獨特與恩慈」、「牧養與承擔」等書。</p>	<p><b>Rev. John Hsu</b>          From 1975 to 2003, he was the missionary, professor and president of <i>Hong Kong Evangelical Free Theological Seminary</i>. Concurrently he also served as a consultant in several Christian organizations. From 2008 to 2012 he was the senior pastor of Chinese Evangelical Free Church of Los Angeles (CA). Even after he and his wife retired, they continued serving to train church leaders.</p>
<p><b>許徐春華師母</b>          出生於上海，在香港長大。大學時來美國留學，攻讀數學。曾在美國播道會三一大學任數學教職。七十年代中與丈夫許道良牧師被播道會差會差派到香港事奉。因看見教會的需要而進修臨床心理學，之後在播道神學院負責基本心理學、教牧輔導、婚姻與家庭等科目。她也多年參予「婚姻兒童啟導中心」的輔導事奉。</p>	<p><b>Mrs. Nellie Hsu</b>          Mathematics teacher at the university. From 1975 to 2003, she and her husband were sent to Hong Kong as missionaries. She taught Psychology, Pastoral Counseling, and Marriage and Family courses at the seminary. Even after she and her husband retired, they continued serving to train the church leaders.</p>
<p><b>陳世欽牧師</b>          加州 Biola University 「婚姻家庭碩士」以及「教牧學博士」。曾擔任新加坡神學院訓導主任、加州洛杉磯國語浸信會國語牧師、賓州基督使者協會事工總主任、現於海內外七間華人神學院擔任客座教授。目前為世界華人福音事工聯絡中心(世界華福)總幹事，亦常應邀主領退修會、差傳會、佈道會、培靈會、婚姻家庭講座，以及講壇演練室等。</p>	<p><b>Rev. Joshua Ting</b>          MA in Marriage and Family as well as Doctor of Ministry from <i>Biola University</i>. He has pastored at <i>Mandarin Baptist Church (CA)</i>, and was the Director of Ministries at <i>AFC (PA)</i>. Currently he is the General Secretary of the <i>Chinese Coordination Centre of World Evangelism (CCCOWE)</i>.</p>
<p><b>華欣牧師</b>          愛荷華大學計算機博士，求學期間悔改歸主。先在教會和福音機構參與義工服事，後回應神的呼召，辭去多年的電腦工作走上全職傳道人的道路，在芝加哥活水福音教會牧會。從 2013 年起，轉到「海外校園機構」任總幹事，在各地傳揚耶穌基督的福音。</p>	<p><b>Rev. Gary Hua</b>          Ph. D of Computer Science from <i>University of Iowa</i>. He accepted Jesus during his graduate years. Later he responded to the full time service calling and left his IT profession. He pastored at <i>Living Water Evangelical Church</i> at Chicago. Since 2013 he has served as the Executive Director of <i>Overseas Campus Ministries Inc.</i></p>
<p><b>關國瑞牧師</b>          出生於香港，為家中第一個基督徒。69 年蒙神呼召全時間傳道，在香港海外神學院受造就，畢業後往菲律賓中華基督教會宣教牧會。92 年起在加州基督之家第五家牧會至今，已計二十五年之久。</p>	<p><b>Rev. Stephen Kwan</b>          Studied at <i>Hong Kong Overseas Theological Seminary</i> in 1969. After graduation in 1973, he pastored in Philippines. From 1992 till now, he served the Lord as senior pastor at the <i>Home of Christ Church in Cupertino (CA)</i>, totally for about 25 years.</p>
<p><b>張路加牧師</b>          原為材料工程師。在中國大學時代重生得救，于德國柏林理工大學材料研究所深造期間蒙召全職事奉，在美國完成宣教及神學方面的裝備，先後獲宣教碩士、道學碩士及教牧博士學位。自 1995 年起擔任「播種者」國際協會中國事工部主任至今。2017 年 7 月起，張牧師回應神的呼召，舉家遷至德國開始長宣，投身于在德國及歐洲的校園福音事工。</p>	<p><b>Rev. Luke Zhang</b>          Material science engineer for many years. He was saved when he was a college student in China. He dedicated himself to be a full time minister when he had further studies in the <i>Technical University of Berlin, Germany</i>. He has an MA in Missiology and M. Div and D. Min. He is the director of Chinese Ministries with <i>the Sowers International</i> since 1995. From July 2017, He and his whole family moved to Germany for long-term mission.</p>
<p><b>黃天賜牧師</b>          初中歸主，在美國讀電腦與工商管理，畢業後響應教員傳道計劃前往台灣教書，27 歲當系主任並在各地領人歸主，回美國後在高科技公司工作，成立公司並帶職牧養教會，任職長老多年。2004 年放下專職轉任中華歸主柏克萊教會牧師迄今。</p>	<p><b>Rev. Wilson Wong</b>          Ph.D of Computer Engineering and Business Administration, Department Chair at University in Taiwan. Currently he pastors at <i>Chinese for Christ Berkeley church (CA)</i>.</p>
<p><b>劉本恩牧師</b>          富勒神學院道學碩士，現任愛的門衛理教會(OK)主任牧師。</p>	<p><b>Rev. Puong Lau</b>          Pastor of Edmond, Oklahoma <i>Chinese International United Methodist Church</i>.</p>
<p><b>李祥麟弟兄</b>          退休美國執業律師，現在堪薩斯城北部華人教會服事，著有「馬太福音中的比喻」一書。</p>	<p><b>Brother Henry Lee</b>          Retired attorney-at-law, currently serving at <i>Northland Chinese Christian Church (Kansas City, MO)</i>.</p>

# 2017年美中冬令會

Christian Witness Center Winter Conference

## 更美的人生

A More Beautiful Life

12月21日至25日



**講員 Speakers:**  
許道良牧師、陳世欽牧師、關國瑞牧師、  
張路加牧師、華欣牧師、徐春華師母、  
黃天賜牧師等

**地點 Location:**  
Sheraton Kansas City Hotel at Crown Center  
2345 McGee Street,  
Kansas City, Missouri, 64108

**CWCC** 基督工人中心 Christian Witness Center

### 對象

1. 慕道友：來發掘人生真義
2. 初信者：增長靈命
3. 基督徒：裝備自己服事主
4. 帶職服事者：有平衡的家庭、工作及服事生活
5. 家庭主婦：家庭及孩童的管理

### 大會語言

聚會以華語(普通話)為主，但有粵語及英語繙譯

### 青少年節目

由有經驗的牧者擔任，並有多位成熟講英文的弟兄姐妹為輔導。內容有：音樂崇拜、分組、討論、分享及活動等(請查詢中心的網址，以獲得更多資訊)

### 兒童節目

由萬國兒童佈道團訓練過、有經驗的的老師提供聖經節目

### 聯絡人

高榮德牧師 電: 573-999-6235 bko@cwccnet.org

江士民姐妹 電: 660-438-7710 (中心)

E-Mail: cwc@cwccnet.org

Website: [www.cwccnet.org](http://www.cwccnet.org)

### 報名請寄

CHRISTIAN WITNESS CENTER

P. O. BOX 700, WARSAW, MO 65355-0700

### 截止日期

2017年12月17日(星期日)下午3:59 PM(將嚴格執行)，請儘早報名。晚報名者，有可能住到鄰近的旅館(請均用網路報名)。網路報名後，請告知貴教會負責人好安排房間。

### 費用

憑感動自由奉獻

### 攜帶用品

聖經、筆記本、盥洗用具、個人用品、運動衣、游泳衣等(為個人舒適可自備床單、睡袋)

### 會場及大會聯絡 (從 12/20 晚至 12/25 中午)

Sheraton Kansas City Hotel at Crown Center

2345 McGee St. Kansas City, Missouri 64108

(At the intersection of McGee St & Pershing Rd)

旅館電話: 816-841-1000 Ext. Chinese Conference

緊急聯絡手機: (316) 712-1370, (573) 999-6235

### WHO SHOULD ATTEND

1. Truth Seekers : Discover the Meaning of Life
2. New Believers : Cultivate Spiritual Life
3. Christians : Become equipped to Serve
4. Professionals : Obtain a Balanced Life
5. Housewives : Manage your family

### LANGUAGE

All messages are in Mandarin. Cantonese and English translation will be provided.

### TEENAGER PROGRAM

Hosted by experienced pastors, with mature group leaders. Contents include: worship and music, workshops, sharing and activities. Please check our website for updates.

### CHILDREN PROGRAM

Hosted by the Child Evangelism Fellowship trained teachers.

### CONTACT PERSONS

Billy Ko Tel: 573-999-6235 bko@cwccnet.org

Cindy Chiang Tel: 660-438-7710 (CWC)

E-Mail: cwc@cwccnet.org

Website: <http://www.cwccnet.org>

### MAIL APPLICATION TO

CHRISTIAN WITNESS CENTER

P. O. BOX 700, WARSAW, MO 65355-0700

### DEADLINE

Dec.17 (Sunday), 2017, 3:59 pm Central time (**strict deadline**). Online registration is highly recommended. You also can postal mail the forms to the CWC.

### FEES

Free-will offerings

### THINGS TO BRING

Bible, notebook, personal toiletries. If you don't want to share a bed, bring a sleeping bag, sheets, etc. for your own comfort.

### MEETING PLACE AND CONTACT

(from 12/20 evening to 12/25 noon)

Sheraton Hotel: 2345 McGee St. Kansas City, Missouri 64108

(At the intersection of McGee St & Pershing Rd.)

Hotel Tel: 816-841-1000 Ext. Chinese Conference

Emergency Tel: (316) 712-1370, (573) 999-6235

## 分組專題內容及時間表

<b>A 組: 12/22 -12/25</b> 上下午連貫性的授課 (請只選其中一組, 請勿同時再選 B 或 C 組)				
福音	真正的信仰(上午)/ 蒙福的人生(下午)	張路加牧師 (上午)/華欣牧 師(下午)	上午將探討真信仰的「起點」、「表達」、「指向」 及「承擔」等。下午將探討「衝破人生的關隘」、 「尋求人生的智慧」、「奏響人生的凱歌」等議題。	A1
家庭	家庭建立階段	許徐春華師母	將探討「婚前準備」、「婚姻生活」、「新生成 員」、「親子關係」、「青春階段」、「羽豐離 巢」、「空巢適應」等議題。	A2
聖經	詮釋約翰福音中的七 個「我是」	陳世欽牧師	「我是」在約翰福音裡是很獨特的使用方式, 由此引 伸出很重要的信仰基礎。它不僅反映了耶穌基督的神 性, 也表達了祂對世人、對信徒的信仰意義。	A3
教會	如何活在神家中?	關國瑞牧師	將探討教會的「意義」、「敬拜」、「成員」、「事 奉」、「合一」、「誠命」、「福音」等議題。	A4
<b>B 組: 12/22-12/25</b> 上午連貫性的授課 (請只選其中一組, 選後, 請繼續選 C 組。請勿同時再選 A 組)				
靈命	信仰、神學、靈命	許道亮牧師 (12/22-24)/ 黃天賜牧師(25)	將探討「全方位信仰」、「神學與靈命」、「獨處與 團契」、「死亡與結果」等議題。	B1
事奉	回應時代的挑戰	華欣牧師	將探討「新媒體時代的牧養策略和實踐」、「N2N 的海歸事工新模式」、「在小組中應用釋經學和解經 法」、「問題導向式小組查經」等議題。	B2
<b>C 組: 12/22 -12/24</b> 下午連貫性的授課, (請只選其中一組, 請勿同時再選 A 組)				
生活	基督徒與網絡 (12/22-23)	劉本恩牧師	網絡帶給人很多方便, 同時也帶來極多的壞處及試 探。基督徒當如何適當使用, 且靠主得勝?	C1
	北美華人信徒不可忽 略的兩個神蹟(12/24)	黃天賜牧師	查經班運動、中國大陸的改革開放與迅速崛起都是不 可思議的, 神的計畫為何? 我們又應如何配合?	
事奉	合神心意的事奉	張路加牧師	將探討事奉的「起點/處理關係」、「關鍵/學習治 理」、與「目的地/長大成熟」等議題。	C2
<b>特別專題: 12/22 -12/24, 3:00PM - 4:00PM</b> (不與上列專題同時)				
帶職事奉者的教會、社會、 與家庭生活 (12/22)	各地短宣隊	短宣隊員將就平時在工作中、或在家庭或教會服事 裡, 所常面臨的難處, 並解決之法, 作實際地分享。	D1	
道德與倫理(一) (12/23)	李祥麟弟兄	面對充斥在我們周圍似是而非的世界價值觀, 基督徒 當如何按著神的心意, 活出知行合一的準則?	D2	
如何帶領美國生長的孩子超 越文化? (12/23) -英文	Edwin Lin	如何帶領您在美國生長的孩子超越文化?		
道德與倫理(二) (12/24)	李祥麟弟兄	面對充斥在我們周圍似是而非的世界價值觀, 基督徒 當如何按著神的心意, 活出知行合一的準則?	D3	

### 2017 年美中冬令會時間表

### WINTER CONFERENCE 2017 - TIME SCHEDULE

	12/21(Thu)	12/22(Fri)	12/23(Sat)	12/24(Sun)	12/25(Mon)
9:25 - 10:15		聯合聚會一 Group Mtg (陳)	聯合聚會一 Group Mtg (華)	主日崇拜一 Worship (張)	聯合聚會一 Group Mtg (關)
10:30 - 11:20		分組專題 (參上表) Workshops (See chart above)			
11:35 - 12:25		佈道會: 迷失與歸回、從小機率看大方向、渴望與滿足 (張、華、張) Gospel Messages (Zhang, Hua, Zhang) 研經培靈: 信仰、生活、使命 (陳) Bible Exposition (Ting)			培靈及勉勵(許) Revival (Hsu)
2:40 - 4:00	報到	自由時間/專題 Free Time/workshop	自由時間/專題 Sports/workshop	自由時間/專題 Free Time/workshop	
4:15 - 5:20	Registration	分組專題 (參上表) Workshops (See chart above)			
7:00 - 8:45		培靈: 更美的人生 (許) Revival Messages: A More Beautiful Life (Hsu)			

## WORKSHOP TOPICS

Class	Topics	Speakers	Contents	Code
<b>Group A – 12/22- –12/25 Morning and Afternoon Continuous Sessions</b> (Please choose only one. After you choose Code A, you can not choose Code B and C)				
Gospel	True Faith (AM) /Blessed Life(PM)	Rev. Zhang (AM) / Rev. Hua (PM)	(AM) considers how Christian faith will impact us in our daily lives and purpose. (PM) will discuss “breaking through the obstacles of life”, “seeking the wisdom of life” and “singing the triumphant songs of life”, etc.	A1
Family	Family Development	Mrs. Nellie Hsu	Discuss “Premarital Preparation”, “Marital Life”, “Newborn Addition”, “Parenting”, “Adolescent Stage”, “Launching Out” and “Empty Nest” issues.	A2
Bible	The Seven “I AM” in the Book of John	Rev. Joshua Ting	“I AM” is a unique terminology in the gospel of John to portray the foundation of our faith. It not only denotes the deity of Jesus yet also bears practical meaning to Jesus’ followers and to the world.	A3
Church	How to Live in the House of God	Rev. S. Kwan	Discuss the meaning, worship, members, ministry, unity, commandment, and the gospel of the church.	A4
<b>Group B – 12/22 –12/25 Morning Sessions (Please choose one only, then continue to choose Code C)</b>				
Spiritual Life	Faith, Theology, Spirituality	Rev. Hsu (22-24)/Rev. Wong (25)	Discuss issues in “The Full Dimension of Faith”, “Theology and Spirituality”, “Solitude and Koinonia”, and “Death and Fruitfulness”.	B1
Ministry	Respond to the Challenges of the New Era	Rev. Gary Hua	Discuss “Pastoral strategy and practice in new media age”, “N2N: The new paradigm of returnee ministries”, “Exegesis & Hermeneutics: Question-driven Bible study for small groups”.	B2
<b>Group C – 12/22 –12/24 Afternoon Sessions (Please choose one only).</b>				
Christian Life	Christians and the Internet (12/22-23)	Rev. Puong Lau	The internet brings much convenience to our daily lives, but also brings harm. How can Christians use it wisely?	C1
	Two Miracles God did among N. American Chinese Churches(12/24)	Rev. Wilson Wong	Discuss the Chinese Bible Study movement and the revolutionary change and rise of Mainland China. What is God’s plan and how will we respond?	
Ministry	God’s pleasing Ministry	Rev. Zhang	Discuss the beginning, key, and purpose of ministry.	C2
<b>Special Workshops: 12/22-12/24 3:00PM – 4:00PM (The time will not conflict with the above workshops)</b>				
Lay-Ministers share their career, family and church life (12/22 only)	Mission Teams Members		How to deal with difficulties in our daily work, church, and family life; how do I serve God?	D1
Morality and Ethics (1)	Bro. H Lee		Morality and Ethics: How do these shape Christian conduct?	D2
Engaging our Kids Cross-Culturally (12/23 only) –in English	Edwin Lin		How to raise your ABC kids cross-culturally?	
Morality and Ethics (2)	Bro. H. Lee		Morality and Ethics: How do these shape Christian conduct?	D3

英文聚會 ENGLISH PROGRAM	
<b>講員:</b> Edwin Lin UC-Berkeley 教師、加州 Breakaway Christian Fellowship 部份時間傳道人 Dr. James Clark Calvary University 榮譽院長(Kansas City, MO) 陳瑞基牧師 堪薩斯市以馬內利華人浸信會粵語堂牧師及其他等	<b>Speakers:</b> Edwin Lin Lecturer of University of California- Berkeley and part-time pastor at Breakaway Christian Fellowship (CA) Dr. James Clark President Emeritus of Calvary University (Kansas City, MO) Pastor Steve Tan Cantonese Pastor of Emmanuel Chinese Baptist Church ( Overland Park, Kansas) ...and others.
<b>內容:</b> 信息、各類專題、分組分享討論、團體活動等	<b>Contents:</b> Messages, workshop, group discussion & activities, etc.
<b>分組:</b> 將分初中、高中、大專及青年組	<b>Groups:</b> Junior, high school, College and young adults.
<b>未來更多詳情:</b> 請參看網站 (www.cwcnet.org)	<b>More Information:</b> Please visit www.cwcnet.org



- 請詳實地填寫人數於下表 (即使不住宿、不用膳，只要會來參加聚會均請填寫)。  
Please indicate the numbers in the chart below (Including those who do not need lodging).
- 因旅館的要求，並為提供更佳的安排與服務，12月17日下午4:00 之後，將嚴格截止報名(報名網站會中止)。請儘早報名並預備心參加，謝謝合作。報名後，若更改計劃(不來、晚來、或早走等)，請務必與中心聯絡。 Strict deadline is Dec.17, 4:00 PM. As the Hotel requests and to provide better service, the deadline will be firmly imposed. If you change your plans after the reservation, please notify us immediately.
- 為了減少不必要的浪費，第一天(12/21)的訂房，只保留到當天中午12:00整。之後，除非您以電話告知，並用信用卡保留，否則將不替您保留既訂的房間。12月22至24日的訂房，也只保留到當天下午1:00整，敬請注意。  
To avoid unnecessary waste, your first day (12/21) room reservation will be held ONLY until 12:00 pm. unless held by credit cards through call. 12/22 through 12/24 reservations will be held until 1:00 pm only.
- 夫婦無子女一同參加者，可選擇自費住同一房間，否則大會將予分開居住(大會不允許兩對夫婦要求住同一房間)。  
Married couples without children accompanying will be assigned lodging separately. Or you can self-pay.
- 「單身」的弟兄或姐妹(包括夫婦無子女一同參加冬令會，且不考慮自費者)將分配四人一間，個人可自備睡袋。  
Four single men or women (couples without accompanying children will be counted as singles) will be assigned in one room with two double beds. You may consider to bring sleeping bags and sheets.
- 大會所有經費全是自由奉獻，我們期盼所有參加者珍惜這樣的恩典和弟兄姐妹愛心的奉獻，所以聚會當中請勿在房間睡覺、看電視、或出外遊蕩；一經查覺，我們會通知您及旅館櫃台：請您自付當天旅館的原價(\$110)房錢。All expenses are covered by free-will offerings. We pray that everyone values God's abundant grace and participates in all the meetings. If we find you miss meetings, but stay in your rooms or hang around outside, since you are not a participant we will notify the Hotel to charge your original room fee (\$110.00 per day). Thank you for your understanding and cooperation.
- 為節省大會開支，請 Greater Kansas City 的弟兄姊妹開車往返大會，如欲住旅館，須自費住宿，每晚含稅約 \$56 元。不論住宿或用膳與否，都請填寫報名單，大會好安排您膳食、分組專題與您孩子上課的需要。  
To save expenses, we ask the Greater Kansas City (MO, KS) residents to commute to the Conference. If you want to stay in the Hotel overnight, you will self-pay the expense of \$56.00 per night, per room. Application is required for everyone, even you do not stay overnight in the Hotel or eat at the dining room.
- 旅館的停車須知：1. 停車少於三小時者 – 免費，但須在旅館前門蓋戳記。(詳情請常看網站)。2. 全天停車費用是十元，此為優惠價，須從註冊處拿參加證明。3. 大會為補助旅館住宿者，只有在退房時才可在註冊組領取停車補助證(一房一晚一證)。  
Parking: 1. Free Parking for 3 hours (Must validate from Hotel's front door).  
2. One day discount parking is \$10.00. (With proof of attendance from Conference Registrar) .  
3. Lodger's complimentary free parking voucher will be issued only at check-out time.

日期/膳宿 Date/Lodging	12/21 THU	12/22 FRI	12/23 SAT	12/24 SUN	12/25 MON
早餐 Breakfast					
午餐 Lunch					
晚餐 Dinner					
住宿 Lodging					

我睡覺會打呼 ( )，但不介意與打呼者同住( )。我自己不打呼，但不介意與打呼者同住( )

我/及我的配偶/或同行的父母，願意參加的專題如下： \* 填寫時請注意：

- 所有課程均為連貫性，為了講員的授課及講義的分發，選後請固定參加，(內容可參考另頁專題表)。
- 本人請用「v」，配偶請用「x」，父親請用「v1」，母親請用「x1」表示。十八歲以上、講英文的大專生，單獨報名並參加青少年英文節目者請選 Y1，也請用「v」表示 (十八歲以下與父母同來不須圈選)。若您覺得每一組均好，我們建議您們自行先在查經班或教會弟兄姐妹間協調好，以後回查經班或教會彼此分享、或是藉訂購光碟彌補。請務必不要每天在各組之間換來換去，分組進各堂教室前，將以報名表/名牌上的代號為準。

My spouse (use "x") and I (use "v") will attend the following workshops: (Please select one, and stay in the same group). Please use "v1" to register for your father, and use "x1" for your mother. Y1 is for English-speaking 18 year old above and college adults.

A 組 [上下午開課。請選一組專題，選後，請勿同時再選 B 或 C 組 ] Y1 是講英文的青少年節目  
Group A [Offered in morning and afternoon consecutively. Select one only, then do NOT select Group B or C]

A1( ) ( ) (僅限、並請福音朋友均圈選此組) A2 ( ) ( ) A3 ( ) ( ) A4 ( ) ( )  
Y1 (Youth/English speaking) ( )

B 組 [僅上午開課。請選一組專題，選後，再繼續選 C 組，請勿同時再選 A 組]  
Group B [Offered in the morning only. Please select one below, then continue select C, but NOT A]

B1 ( ) ( ) B2 ( ) ( )

C 組 [僅下午開課。請選一組專題，選後，請勿同時再選 A 組]  
Group C [Offered in the afternoon only. Please select one below, then can NOT select Group A]

C1 ( ) ( ) C2 ( ) ( )

請繼續填反面資料 (Please continue on the other side)